

### Die Negerbleiche.

Es war mal eine Jungfer  
Schon alt und noch nicht schön  
Sie ward von Mannleuten  
Nur nicht angesch'n

Das hat ihr vielummer  
Biel Sorgen gemacht  
Nuch weiat sie viel Thränen  
In Schlafloser Nacht.

Sie tat waschen und bleichen  
Näh'n und bügeln gar fein  
Aber trotzdem wollt' keiner  
Ihr Liebhaber sein.

Doch nun kam ein Neger  
Bist freundlich sie an  
Dacht sie lieber einen Neger  
Als gar keinen Mann.

Er hatte sie gerne  
Sie liebte ihn sehr  
Doch dachte sie immer  
Wenn weiß er nur wär.

Da wußt sie nicht die Ursache  
Von der Lauge so weiß  
Sich werde ihn bleichen  
Sie dachte schon leis.

Sie kochte scharfe Lauge  
Er trank sie sogleich  
Es hurt ihm im Dache  
Er wurde nicht weiß.

Es währt nicht lange  
Der Neger war rot  
Da brachte die Lauge  
Dem Neger den Tod.

Da hat sie sehr summern  
Sehr traurig sich sein  
Sich wolt ihn nicht thern  
Sich wolt ihn nur bleichen.

M. Sohns.

### The Negro Bleaching.

There was once a maiden  
Already old and not yet pretty  
By men, she was not  
Looked upon at all.

That has given her much grief  
And a lot of sorrow  
She also cries, shedding many tears,  
During sleepless nights.

She did washing and bleaching  
Sewing and ironing very well  
Even so, no one wanted  
To be her lover.

Then arrived a negro  
Who looked at her in a friendly way  
So she thought, better a negro  
Than no man at all.

He liked her a lot  
She loved him very much  
But she always imagined  
If only he were white.

Then she thought, as the laundry  
Turned white from the lye  
That she would bleach him  
And she quietly laughed.

She cooked up a hot brine  
Which he immediately drank  
It burned in his stomach  
But he did not turn white.

It didn't take long  
As the evening turned red  
The brine brought on  
Death to the negro.

There she sat wailing  
Showing deep sorrow  
I did not want to kill him  
I only intended to bleach him.

M. Sohns

Translated by John Buerfeind